



Tuan Pengerusi dan Ahli-Ahli Jawatankuasa  
Pengelola Kejujangan Ping-pong Asia  
Ke 4 dan Tahun 1978

UCAPAN YAB DATO HUSSEIN ONN,

PERDANA MENTERI MALAYSIA,

DI UPACARA PEMBUKAAN KEJOHANAN

PING-PONG ASIA YANG KE 4, DI-

STADIUM NEGARA, KUALA LUMPUR,

PADA HARI SELASA 21HB.NOVEMBER,

1978, JAM 7.30 MALAM.



Kapada Kejujangan Ping-pong Asia, kerana telah  
dipilih Malaysia sebagai Tuan Rumah bagi

Tuan Pengerusi dan Ahli-Ahli Jawatankuasa  
Pengelola Kejohanan Ping-pong Asia  
Ke 4 bagi Tahun 1978.

y. B. yang Dipertua Dewan Negara  
y. B. Dato Hengah, President ~~Staff~~ Olympic Council  
y. B. Dato Ahmad Edris  
Menteri Kewangan Belia dan Sukan

Yang Berhormat Menteri-Menteri dan Timbalan-  
Timbalan Menteri.

President, Asia Table-Tennis ~~Association~~  
Mr. Hsueh Goto Union

Tuan-tuan dan puan-puan sekalian.

---

*berbanyak*

Saya ~~suka~~ mengucapkan terima kasih  
kepada Kesatuan Ping-pong Asia, kerana telah  
memilih Malaysia menjadi Tuan Rumah bagi

Kejohanan Ping-pong Asia Ke 4 ini. Ahli-ahli

Jawatankuasa Pengelola Kejohanan ini dan

Persatuan Ping-pong Malaysia, telah bekerja

bagitu kuat, untuk menjayakan Kejohanan ini.

Saya suka mengucapkan tahniah <sup>kerana</sup> ~~kepada mereka~~

<sup>mereka</sup> usaha yang baik itu.

2. <sup>20</sup> ~~29~~ buah negara mengambil bahagian

di dalam kejohanan ~~kali~~ ini. ~~Saya telah~~

~~diberitahu, ini merupakan bilangan yang paling~~

~~besar setakat ini.~~ <sup>Kerajaan</sup> Saya dan rakyat Malaysia

~~merasa gembira~~ <sup>amat sukachita</sup> dengan adanya tuan-tuan dan puan-puan

~~sekelian di sini, dan berharap akan bergembira~~  
*saya tuan<sup>2</sup> dan puan<sup>2</sup> sekalian*  
~~semasa berada di Kuala Lumpur. Inilah bagi~~  
~~kali yang pertama, Brunei mengambil bahagian~~  
~~di dalam kejohanan ini. Saya percaya, para~~  
~~hadirin suka saya mengalu-alukan kedatangan~~  
~~pasukan Brunei itu.~~

3. Kita boleh mengujudkan persahabatan  
melalui sukan; kita boleh juga memahami antara  
satu dengan lain melalui sukan. Sambutan yang  
 begitu baik menyertai kejohanan kali ini, adalah  
satu petunjuk bagi rakyat Asia mengujudkan

persefahaman dan persahabatan yang lebih rapat lagi. Kita mestilah menggalakkan usaha ini.

4. Kita di Asia, ~~ini~~ seharusnya bekerjasama lebih erat lagi, di dalam usaha memajukan sukan. Semasa kejohanan ping-pong ini, Persatuan Ping-pong Malaysia akan mengatitkan satu seminar ping-pong, untuk membincangkan perkembangan Teknik Kejurutahiran Ping-pong. Saya mengucapkan tahniah kepada Persatuan ini <sup>kerana</sup> ~~akan~~ usaha dan inisiatif mengadakan seminar <sup>itu</sup> ~~tersebut~~. Saya berharap, ini akan diteruskan, supaya mutu permainan

*hadapan*

ping-pong di masa/akan ~~datang~~ bertambah baik lagi.

5. Selain daripada menyertai kejohanan ini, saya berharap para pegawai dan pemain-pemain ping-pong dari luar negeri, akan dapat mengambil kesempatan untuk melihat Kuala Lumpur; menemui dan bergaul mesra dengan rakyat negara ini.

~~*Tuan<sup>2</sup> dan Puan<sup>2</sup> sekalian.*~~

~~*Dengan ini,*~~

~~6. *X* Saya dengan <sup>*amat*</sup> segala sukacitanya, merasmikan kejohanan ping-pong Asia ke 4 ini.~~

\*\*\*\*\*

~~The Chairman and members of the Organising  
Committee of the 4th Asian Table-Tennis  
Championships 1978.~~

~~Honourable Ministers and Deputy Ministers.~~

Ladies and Gentlemen.

---

I wish to thank the Asian Table-Tennis  
Union for choosing Malaysia to host the Fourth  
Asian Table-Tennis Championships. The members

of the Championships Organising Committee and the Malaysian Table-Tennis Association, have worked very hard to make the Championships a great success. I would like to congratulate them for their wonderful efforts.

2. Twenty-nine countries are taking part in this Championships. ~~This, I am told, is the largest number so far.~~ The Government and the people of Malaysia, are happy to have you all with them, and hope that you will enjoy your stay in Kuala Lumpur. ~~This is the first~~

~~time that Brunei is taking part in the Championships.  
I am sure that you would like me to extend a  
special welcome to the members of the Brunei  
team.~~

3. We can make friends through sports;  
we can also understand one another through  
sports. The <sup>good</sup> ~~excellent~~ response to participate  
in this Championships, is a sure indication  
of the desire of the peoples in Asia to foster  
closer understanding and friendship. We must  
encourage this.

4. We in Asia, should cooperate more closely and effectively in developing sports. During this Championships, the Malaysian Table-Tennis Association will be arranging an International Table-Tennis Seminar, to discuss the development of table-tennis coaching technics. I congratulate the Association for its effort and initiative. I hope that it will be followed up, <sup>that</sup> so the standard of table-tennis in Asia will be further improved.

5. Apart from the Championships, I <sup>trust</sup> ~~hope~~ the officials and players from abroad, will take the opportunity to see Kuala Lumpur, *and* meet and make friends with the people.

*Ladies and Gentlemen.*

6. I now have great pleasure, in declaring open the 4th Asian Table-Tennis Championships.

\*\*\*\*\*

SPEECH BY THE PRIME MINISTER OF  
MALAYSIA, YAB DATO HUSSEIN ONN,  
OFFICIATING THE OPENING OF THE  
FOURTH ASIAN TABLE TENNIS CHAMPION-  
SHIPS AT THE STADIUM NEGARA,  
KUALA LUMPUR, ON TUESDAY 21ST NOVEMBER,  
1978 - AT 7.30 P.M.

---

1. The Chairman and members of the Organising Committee of the 4th Asian Table - Tennis Championships 1978.
2. Honourable ministers and Deputy Ministers.
3. Ladies and Gentlemen.

1. I wish to thank the Asian Table-Tennis Union for choosing Malaysia to host the Fourth Asian Table-Tennis Championships. The members of the Championships Organising Committee and the Malaysian Table-Tennis Association have worked very hard to make the Championships a great success. I would like to congratulate them for their wonderful efforts.

2. Twenty-nine countries are taking part in this Championship. This, I am told, is the largest number so far. The Government and the people of Malaysia are happy to have you all with them and hope that you will enjoy your stay in Kuala Lumpur. This is the first time that Brunei is taking part in the Championship. I am sure that you would like me to extend a special welcome to the members of the Brunei team.

3. we can make friends through sports; we can also understand one another through sports. The excellent response to participate in this Championships is a sure indication of the desire of the peoples <sup>in Asia</sup> ~~of the~~ ~~continent in Asia~~ to foster closer understanding and friendships. we must encourage this.

4. We in Asia should <sup>cooperate</sup> ~~work more~~ more closely and effectively in developing sports. During this Championship, the Malaysian Table-Tennis Association will be arranging an International ~~Table-Tennis~~ <sup>development</sup> Seminar to discuss the ~~techniques~~ of table-tennis coaching techniques.

~~I of coaching Table-Tennis~~ I congratulate <sup>effort and initiative</sup> the Association for its ~~efforts in this~~ <sup>effort and initiative</sup> I hope that ~~this~~ it <sup>be</sup> ~~respect~~ <sup>will</sup> followed up so the standard of table-tennis in Asia will be further improved.

(6)

5.

Apart from the Championships, I  
hope the officials and players from  
abroad will take the opportunity  
to see Kuala Lumpur, meet and make  
~~to meet and make friends with~~  
friends with the people.

6.

I now have <sup>great</sup> ~~much~~ pleasure in  
declaring open the 4th Asian Table-  
Tennis Championships.





No Siri .....	404
No Penerimaan .....	43/81